Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 4:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Posłała ona i wezwała Baraka,\* syna Abinoama,\*\* z Kedesz-Naftali, i powiedziała do niego: Czy JAHWE, Bóg Izraela, nie nakazuje: Weź z sobą dziesięć tysięcy ludzi z synów Naftalego i z synów Zebulona i wyrusz – pociągnij na górę Tabor,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Barak, ּבָרָק (baraq), czyli: błysk, błyskawica. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Abinoam, אֲבִינֹעַם (’awino‘am), czyli: (1) ojciec przyjemności l. rozkoszy, (2) mój ojciec przyjemnością. [↑](#footnote-ref-3)